

УДК 811.111

## ФАКТОР НАБЛЮДАТЕЛЯ В СЕМАНТИКЕ НАРЕЧИЙ ВРЕМЕНИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Н. А. Сосновская<sup>1</sup>, М.И. Попова<sup>2</sup>

Иркутский национальный исследовательский технический университет,  
664074, г. Иркутск, ул. Лермонтова, 83.

В статье рассматривается функционирование наречий времени в английском языке с точки зрения их ориентированности относительно наблюдателя. Дейктические наречия времени *today, tomorrow, yesterday, now, then* ориентируют обозначаемую ситуацию относительно настоящего времени, но не субъекта речи, а субъекта восприятия. Значение наречий *still, just, already, yet* основано на сравнении двух или более ситуаций наблюдения.

**Ключевые слова:** лексические индикаторы времени; дейктические лексические единицы; признак при-ближенности/удаленности; наблюдатель; пространство и время наблюдателя.

## FACTOR OF OBSERVER IN TIME ADVERBS SEMANTICS IN ENGLISH

N. Sosnovskaya, M. Popova

Irkutsk National Research Technical University,  
83 Lermontov St., Irkutsk, Russia, 664074

The article addresses the issues of functioning of English time adverbs in the context of their relation to the observer. Deictic adverbs of time *today, tomorrow, yesterday, now, then* describe the situation in re-gard not to the speaker's Present Tense but to the observer's one. The meaning of the adverbs *still, just, already, yet* is based on comparison of two or more observation situations.

**Keywords:** time lexical indicators; deictic lexical units; closeness/remoteness sign; the observer; space and time of the observer.

В рамках категории темпоральности временную локализованность события, осуществляемую с помощью лексических единиц *today, tomorrow, yesterday, now, then*, принято относить к средствам выражения абсолютного времени, где в роли дейктического центра рассматривается момент речи. Однако языковой материал показывает, что значение лексических индикаторов времени не всегда ориентировано на говорящего, особенно в воспроизведенной речевой ситуации.

Анализ употребления лексических индикаторов, обозначающих настоящее время, в воспроизведенных речевых ситуациях показывает, что в роли их референтов выступает период времени, прагматически привязанный к субъекту восприятия, отличному от лица говорящего. Например, в примерах (1) *...he walked down the four steps to the cellar shelf... The cellar-smell was worse than ever today, because of the flood (King)*; (2) *But tonight she was doing everything possible to make the soldiers enjoy their Christmas (Mitchel)*, с одной стороны, говорящий (автор) описывает ситуацию со своей точки зрения как имевшую место в прошлом – на это указывает глагольная форма прошедшего времени; с другой стороны, ситуация характеризуется им как имеющая место в сфере настоящего времени субъекта восприятия, каковым является в (1) лицо *he*, в (2) лицо *she*. На это указывают наречия настоящего времени. Другими словами, референциальной сферой слов *today, tonight* выступает настоящее время субъекта восприятия, не совпадающее с настоящим временем говорящего, поскольку субъект восприятия и говорящий – разные лица.

По мнению Ю.С. Маслова, обстоятельства с темпоральными значениями типа *в пятницу, 10 мая* не дают прямой соотнесенности с моментом высказывания, однако косвенная или имплицитная соотнесенность с говорящим нередко имеется и в этих случаях (как правило, подразумевается не какая-то другая, а ближайшая пятница) [1, с.6].

<sup>1</sup> Сосновская Наталья Александровна, студентка гр. СЦБ-15-2 Института изобразительных искусств и социально-гуманитарных наук, e-mail: natali2013292@gmail.com  
Sosnovskaya Natalia, a student of group SRB -15of Institute of Fine Arts and Social Humanities Sciences, natali2013292@gmail.com

<sup>2</sup> Попова Мария Иннокентьевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков (для гуманитарных специальностей), e-mail: mariainnok@mail.ru  
Popova Mariya, Candidate of Philology, Associate Professor of Foreign Languages Department (for humanities), e-mail: mariainnok@mail.ru

Однако очевидно, что в высказывании типа (3) *Tuesday she recollected as a day of blurred misery and record hangover (Wyndham)* индикатор *Tuesday* обозначает временной предел, ближайший к лицу *she* (вторник той недели, в которой это лицо находится). На субъекта восприятия ориентировано и наречие *ago*. (4) *Two weeks ago a boy Ben knew only vaguely ... had looked into one of the storm-drains out by Nelbolt Street ... (King)* – здесь временной предел, обозначенный именной группой *two weeks ago*, устанавливается относительно настоящего времени лица *Ben*. Или: (5) *There had been steady rain for a week now, and two days ago the winds had come as well (King)*. Согласно контексту, наблюдателем является персонаж Джордж Дэнбро; *now* выступает той точкой отсчета, относительно которой устанавливается временной промежуток *two days ago*.

Рассмотренные лексические индикаторы времени выполняют свою естественную языковую функцию – ориентируют обозначаемую ситуацию относительно настоящего времени, но не субъекта речи, а субъекта восприятия. Они связаны в речевой ситуации с конкретным событием и передают конкретное время.

Однако в системе лексических индикаторов существует группа слов и словосочетаний, содержащих элемент обобщения и описывающие целые временные планы в отвлечении от конкретной ситуации. Так, например, наречия *before, never, often, always* не могут уточнять временной план в рамках одной ситуации. Временной план в речевых высказываниях с этими наречиями осмысливается как неопределенный период, включающий в себя неопределенное количество ситуаций. Временные границы этих ситуаций предстают как несущественные, поэтому признак приближенности/удаленности в их семантике не выражен. Невыраженность этого признака позволяет названным наречиям выступать в сочетании с любой временной формой глагола.

Ориентированность дейктических лексических единиц временной семантики на субъекта восприятия позволяет предположить, что указание на наблюдаемость описываемой ситуации в той или иной степени должно содержаться и в значении других единиц, выражающих временные отношения. Подтверждением этого является тот факт, что некоторые наречия времени сочетаются в основном с видовыми формами глагола, в значении которых лежит признак «указание на наблюдателя». Это длительная и перфектная формы глагола. В этом смысле особый интерес представляют наречия *still, just, already, yet*. Практически постоянное употребление наречия *still* с длительной формой и наречий *just, already, yet* с перфектной формой глагола служит основанием для предположения о наличии в их значении тех смысловых компонентов, которые делают такое сочетание возможным.

Как показывает анализ языкового материала, наречие *still* на фоне грамматического значения длительной формы глагола характеризует ситуацию как имеющую место в пространстве и времени наблюдателя. Например, ситуация (6) *Anselmo and Fernando were still shaking the snow from their jackets, beating their trousers ... (Hemingway)* совпадает со временем наблюдателя, в роли которого, согласно контексту, выступает герой романа Роберт Джордан. При этом употребление слова *still* подразумевает, что обозначенное действие *shaking the snow* имело место в предшествующей ситуации наблюдения, после которой некоторый период времени оно не находилось в поле зрения субъекта восприятия (Роберт Джордан на несколько минут заходил в укрытие). И затем вновь становится объектом наблюдения в тех же пространственных координатах. Употребление в речевой ситуации наречия *still* указывает как минимум на два момента наблюдения обозначенного действия.

В некоторых случаях *still* может указывать на единичный случай наблюдения. Ср. (7) *I rode up alone, arriving one evening well past supper-time, when the lamps had been lit and the camp was quiet. The King was still working (Stewart)*. В данном случае характеристика основана на сопоставлении результата непосредственного наблюдения объекта уже не с результатом другого, предшествующего наблюдения, а с точки зрения принятого временного стандарта. Слово *still* характеризует ситуацию как наблюдаемую, которая, однако, не должна иметь место в столь позднее время суток.

В отличие от наречия *still* (в первом значении), которое, вступая во взаимодействие с длительной формой глагола, сообщает дополнительную информацию о том, что описываемое действие уже являлось объектом наблюдения в предшествующей ситуации, наречия *just* и *already* показывают, что в предшествующей ситуации признак описываемого действия (состояния) или описываемый объект отсутствовал. В (8) *It (the carriage) had just come into sight (Waugh)*; (9) *The sun has just come out (Waugh)* перфектная форма глагола указывает, что в ситуации непосредственного наблюдения находятся объекты *carriage, sun*.

Употребление слова *just* подразумевает, что наблюдаемым является появление объектов, которые в предшествующей ситуации не находились в поле зрения субъекта восприятия. Употребление в высказывании наречия *already* также передает информацию о том, что признак действия (состояния) в предшествующей ситуации не присутствовал. Ср.: (10) *I looked up at the sky. It had changed already, a mackerel sky (Du Maurier)*. Здесь употребление перфектной формы глагола показывает, что в ситуации наблюдения присутствуют определенные признаки имевшего место изменения (наблюдаемы небольшие перисто-кучевые облака). Слово *already* в сочетании с глаголом *to change* сообщают

дополнительную информацию: появившийся признак не присутствовал в предшествующий момент наблюдения (небо было ясным). Следовательно, значение наречий *already* и *just* основывается на сопоставлении результатов двух случаев непосредственного наблюдения («не было – есть»). Различие между ними заключается в том, что в случае со словом *already* подчеркивается, что нечто отсутствовало в предшествующей ситуации наблюдения; в случае с *just* имеет место только констатация появления нового объекта (или нового признака известного объекта). Слово *already* может иметь компонент значения, связанный не с фактом предшествующего наблюдения ситуации, а с указанием на то, что действие совершилось раньше, чем предполагалось, и в ситуации наблюдения имеют место последствия событий.

Как отмечается в учебниках по грамматике английского языка, различие между наречиями *already* и *yet* заключается только в том, что *already* употребляется в утвердительных предложениях, а *yet* – в отрицательных и вопросительных. Однако определенное различие между ними наблюдается и в их семантике. Так, в высказываниях (11) *He has not conquered her yet* (Lawrence); (12) *The bridegroom and the grooms man had not yet come* (Lawrence) описываются несостоявшиеся события. Употребление же слова *yet* показывает, что субъект ожидал увидеть обратное, то есть *yet* приобретает значение предположения, которое не осуществилось. Значение предположения это наречие сохраняет и в вопросительных предложениях. Вопросы типа *Has your brother arrived yet? Is dinner ready yet?* задаются потому, что в наличествующей ситуации говорящий не наблюдает тех объектов, о которых идет речь, однако он исходит из того, что брат адресата должен приехать, а обед должен быть готов. Другими словами, *yet* в вопросительных предложениях обозначает недоступность фактов прямому наблюдению, но подразумевает определенный пресуппозиционный фон. Ситуация, охарактеризованная словом *yet*, несет информацию о том, что человек видит, и то, что человек ожидал увидеть. При этом непосредственно тот объект, который ставится в фокус внимания, в момент наблюдения отсутствует. Употребление наречия *already* показывает, что в ситуации наблюдения находится объект, появившийся вследствие совершения действия.

Таким образом, значение наречий *still*, *just*, *already*, *yet* основано на сравнении двух или более ситуаций наблюдения. Употребление наречия *still* в речевой ситуации подразумевает, что описываемое событие являлось объектом наблюдения в предшествующей ситуации и является объектом текущего наблюдения. При употреблении в высказывании наречий *just*, *already* предполагается, что в предшествующей ситуации наблюдения описываемый объект отсутствовал. Наречие *yet* обозначает недоступность фактов текущему наблюдению, однако содержит в своей семантике предположение о том, что такой факт должен иметь место.

Наблюдения над особенностями функционирования временных наречий позволяют заключить, что их употребление обусловлено действием прагматического фактора наблюдателя.

### Библиографический список

1. Маслов Ю.С. К основаниям сопоставительной аспектологии // Вопросы сопоставительной аспектологии. – Вып. 1. – Л.: Изд-во ЛГУ, 1978. – С. 4–44.

### Список источников примеров

Mitchel M. Gone with the wind [Электронный ресурс]. – URL: [http://royallib.com/read/Mitchell\\_margaret/Gone\\_with\\_the\\_wind.html#0](http://royallib.com/read/Mitchell_margaret/Gone_with_the_wind.html#0)

King S. It [Электронный ресурс]. URL: [www.5novels.net/horror/it/Wyndham J. The day of the truffids](http://www.5novels.net/horror/it/Wyndham_J._The_day_of_the_triffids) [Электронный ресурс]. URL: [www.prirodniskola.cz/media/files/John\\_Wyndham](http://www.prirodniskola.cz/media/files/John_Wyndham)

Hemingway E. For whom the bell tolls [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.24grammata.com/wp-content/uploads/2013/06/Hemingway-for-whom-the-bell-24grammata.compdf.pdf>

Stewart M. Merlin of the crystal cave [Электронный ресурс]. – URL: [http://thebestnotes.com/booknotes/Crystal\\_Cave\\_Stewart/Crystal\\_Cave\\_Study\\_Guide01.html](http://thebestnotes.com/booknotes/Crystal_Cave_Stewart/Crystal_Cave_Study_Guide01.html)

Waugh E. Brideshead revisited [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.readanybook.com/ebook/brideshead-revisited-118>

Maurier D. Du Rebecca [Электронный ресурс]. – URL: <http://english-e-reader.net/onlinereader/rebecca-daphne-du-maurier/>

Lawrence D.H. Women in love [Электронный ресурс]. – URL: <https://ebooks.adelaide.edu.au/l/lawrence/dh/l41w/>